



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 88,333
 伊賀市在住外国人 5,361
 占人口の 6.07 %
 2021 年 12 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています
 此信息报的情报选自「広報いが」等

信 息 お知らせ

新冠的相关信息

新型コロナに関するお知らせ

新冠疫苗接种电子证明书应用软件

新型コロナワクチン接種証明書アプリ

厚生労働省数碼庁开发的新冠疫苗接种电子证明书应用软件已于2021年12月开始运作，如果您有个人编号卡（发行日本国内用证明书时需要）以及护照（发行海外用证明书时需要），并且所使用的智能型手机符合动作条件的话，可以尝试着扫描二维码下载应用软件：

- 1, 能读取个人编号卡（NFC Type B对应）
- 2, iOS 13.7以上或者Android 8.0以上

新型コロナワクチン接種証明書アプリ



App Store

新型コロナワクチン接種証明書アプリ



Google Play

新型コロナワクチン接種証明書アプリ



请采取彻底措施以防止感染新冠病毒

新型コロナウィルス感染防止対策の徹底のお願い

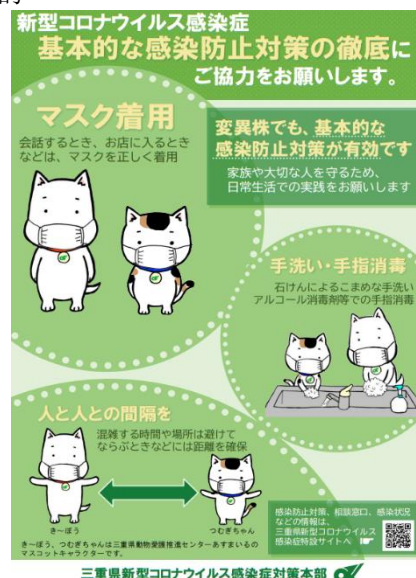
2月1日是我国传统的春节，加上日本第六波疫情的蔓延，再次恳请各位采取彻底的措施以防止感染新冠。

1 防止感染的基本措施

- ① 预防感染，“不传入”“不传播”病毒
- ② 请避免密闭空间・密集场所・密切接触中的任何一个场面
- ③ 彻底实施基本的防止感染的措施，保证充足的睡眠等
- ④ 佩戴质量可靠的口罩，尽可能选择佩戴无纺布口罩
- ⑤ 充分通风换气

2 建立【新生活方式】以及彻底的防止感染措施

- ① 「尽可能与他人保持2米的距离」、「交谈时尽可能避免正面对」、「去购物时1个人或者少数人去，且选择店家较空的时间段」
- ② 像「多人数长时间的餐饮」这样的场面感染风险很高，需注意飞沫感染等
- ③ 和同住家人以外的人士一起进餐时，用餐间隙也请佩戴口罩，用餐时实行「静食（静吃）」
- ④ 「尽量和平时常在一起的人」用餐，「不要共用筷子和杯子」、「避免对面或近侧坐着」



育儿家庭的临时特别给付金的申请

子育て世帯への臨時特別給付の申請

新冠疫情的长期化的影响中，针对育儿家庭，实施临时特别给付的措施，属于以下情况的家庭需要办理申请手续，请不要错过了申请：有高中生且家庭中没有在领取着儿童手当的家庭；公务员家庭；有在2021年12月1日后出生的婴儿的家庭。

给付金额：每位儿童10万日元

申请期限：3月31日（星期四）为止

问询处：こども未来課 电话 0595-22-9677 传真 0595-22-9646

住民税非课税家庭等的临时特别给付金

住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金

新冠疫情的长期化的影响中，为了能迅速且直接的支援那些面临着各种困难的家庭，实施临时特别给付金措施。

针对给付对象者，将寄出确认书，请在确认所收到的资料后，填写好必要事项，寄回给担当课。另外2021年1月1日的时候住民登记地不是伊賀市的伊賀市市民，属于住民税非课税家庭的人士需要申请。

对象者：1, 2021年12月10日为基准日，家庭全员的2021年度的住民税均等负担额为非课税的家庭

2, 因受新冠的影响，家庭收入急剧减少，被认定为和1是同样的状况，详情请问询

给付金额：每个家庭10万日元

申请期限：1, 4月19日为止 2, 9月30日为止

申请、问询处：生活支援課 电话 0595-22-9674 传真 0595-22-9661

本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 2月28日

国民健康保険税（第8期） 固定資産税（第4期）

【问询处】收税課 电话 0595-22-9612

看护学生修学资金制度 看護学生介護福祉士修学資金制度

【対象者】

- 护士：为了取得护士资格，入学或在看护专门学校或者看护系大学学习的，毕业后，希望在医院作为护士工作的。
- 介护福祉士：为了取得介护福祉士资格，在介护福祉士培训设施里入学、学习的，毕业后，希望在医院作为介护福祉士工作的。

【募集人数】若干名

【借贷款】

- 护士：月額 5 万日元或者 8 万日元

- 介护福祉士：月額 5 万日元

【返还的免除】毕业后很快取得护士或介护福祉士资格，并继续在上野综合市民病院工作，必须工作的期间与借贷款有关。

【需要的资料】申请书（可从上海综合市民病院官网下载）、合格通知书或在学证明书，履历书

【选考方法】资料审查、面试、作文

【应募、问询处】上海综合市民病院 病院总务课 电话0595-41-0065 传真0595-24-1565



税金の申报期间即将开始

税金の申告

今年的确定申告期间，为保证会场不拥挤混杂，进入申报会场需入场整理券，整理券可去会场领取，也可通过line 程序提前预约，根据发放状况有可能当日无法入场。

另外，入场需佩戴口罩、实施手指消毒、检温等措施，请给予配合。



所得税、市、县民税申报的联合会场

【开设期间】 2月16日（星期三）～ 3月15日（星期二）（星期六、日、节假日除外）

【受付时间】 上午9点至下午5点（受付时间下午4点为止）

【申报会场】 ゆめドーム上野 第2竞技场

【确定申告时需要的证明和相关文件】

- 个人编号卡、或个人编号通知卡、在留卡、护照、驾照等身份证明
- 源泉征收票的正本，以及其他所得的证明
- 发生返还税金时需要的银行账本（通帳）、印章、笔记用品
- 希望接受控除的相关文件 比如：抚养家属、送金的证明文件以及其日文翻译，国民健康保险、介护保险、国民年金等的支付证明书，生命保险、个人年金、地震保险等的控除证明书，家属医疗费支付证明书 等等

● 【免费接送公共汽车】

旧市政府（市营上野公园驻车场前）经过市政府 ⇄ ゆめドーム上野			
接送日	旧市政府出发时间	市政府出发时间	会场出发时间
2月17日（周四）、22日（周二）、25日（周五）	9:00 13:00	9:15 13:15	9:30 13:30
3月1日（周二）、3日（周四）、10日（周四）	10:00 14:00 11:00 15:00	10:15 14:15 11:15 15:15	10:30 14:30 11:30 16:10

各地区市民中心、支所 ⇄ ゆめドーム上野		
地区市民中心	支所	接送日
神戸、比自岐、依那古	青山	2月22日（周二）、3月10日（周四）
府中、中瀬	阿山	2月25日（周五）、3月14日（周一）
长田、小田	岛之原	3月2日（周三）
友生	伊贺、大山田	2月24日（周四）、3月11日（周五）
きじが台、古山、猪田		3月3日（周四）
諏访、新居、三田		2月18日（周五）、3月9日（周三）
花垣、花之木、久米		3月4日（周五）



【注意事项】

1. 地区市民中心、各支所出发的接送巴士的出发时间因场所的不同有所不同，各地区市民中心和各支所都有接送时刻表，请确认后利用。
2. 由于气候或者路面状况的影响，有可能影响到巴士的接送时间，请予以理解。

【问询处】上海税务署 电话 0595-21-0950 伊贺市役所课税课 电话 0595-22-9613

婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	2/8、2/22、3/8	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	2/3、2/24、3/10、3/24	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息



◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199
该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)
免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表			
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	周一至周五		周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45		8:45- 次日 8:45	
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	周一至周五		周六、周日、节假日	
	17:00 - 次日 8:45		8:45- 次日 8:45	
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一		周三	周日、节假日
	17:00- 次日 9:00		17:00- 次日 8:45	9:00- 次日 8:45

请参考右边的当班表

2月						
周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
		1 名张	2 岡波	3 名张	4 上野	5 名张
6 名张/岡波	7 岡波	8 上野	9 岡波	10 名张	11 上野	12 上野
13 岡波	14 岡波	15 名张	16 岡波	17 名张	18 上野	19 名张
20 名张/岡波	21 岡波	22 上野	23 岡波	24 名张	25 上野	26 上野
27 岡波	28 岡波		小儿科以外の診療科			

咨询窗口 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保険、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日
9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊賀 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】
3月13日 13:30~16:00

【地点】
伊贺市多文化共生中心

生活小贴士

生活のヒント



海外家人作为受抚养亲属的条件的改正

国外居住親族にかかる 扶養控除の見直し

海外家人作为受抚养亲属的条件将从 2023 年开始严格化。

目前，居住在海外的亲属为受抚养亲属时需要附上外国政府等出具的“亲属关系证明文件”以及寄给海外亲属的“汇款证明文件”等资料。但对居住在海外的亲属作为受抚养亲属的条件将从 2023 年开始严格化。在计算所得税时，30 岁至 70 岁之间居住在国外的人被排除在符合受抚养人扣除条件的受抚养亲属范围内，但是 30 岁至 70 岁之间居住在海外的亲属中，符合以下条件将成为受抚养税额扣除对象的受抚养亲属。

- ① 因留学居住在国外
- ② 残障者
- ③ 当年收到日本的居住者汇来的 38 万日元以上的生活费或者教育费

海外家人作为受抚养亲属的条件严格化的规定将从 2023 年的所得税开始适用。



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息)

【时间】周六下午 2:00~4:00
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【问询处】伊贺之传丸
事务所电话 0595-23-0912
携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息, 新学期 2 月 26 号开始开课)

【时间】周三晚上 7:30~8:40
周六晚上 7:00~8:30
【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼
【费用】1 次 200 日元
【联系电话】
0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请随时注意该协会的脸书)



【时间】每周周三 15:30~16:30
【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室
【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字
【费用】免费
【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)
电话: 070-4455-4900

热门话题

あたらしいお知らせ

租赁房子咨询会

ちんたいいじゅうたくそうだんかい
賃貸住宅相談会

针对市内高龄者、残障者、外国人、育儿家庭、低收入等, 寻找住宅感到困难的人们, 举办租借住宅咨询会。预备在伊贺寻找住宅的各位, 请随意前来咨询。

【时间】2 月 25 日 (星期五) 下午 1 点至 4 点
【地点】市役所本厅 2 楼 会议室 202、203
【内容】有伊贺市社会福祉协议会职员, 不动产店员 (三重县安心租赁住宅协力店), 县、市职员对应咨询
【报名】2 月 22 日为止请致电以下担当部门报名 (需要翻译的人士请在 2 月 17 日为止报名, 翻译语种是葡萄牙语、西班牙语)
【问询处、担当部门】
住宅课 0595-22-9737
伊贺市社会福祉协议会 0595-22-0084
三重县住宅政策课 059-224-2720

2021 年度 伊賀市小型国际交流活动

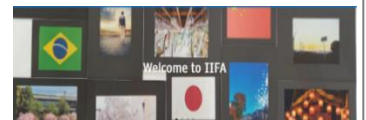
いがしこくさいこうりゅうふえすた 2021 ミニ
伊賀市国際交流フェスタ2021ミニ

一边欣赏着世界各地的音乐一边来体验我们的国际交流活动吧。有可接触体验外国和日本的文化的工坊, 有展示世界各地风土人情以及风景的摄影展, 还有盖章拉力赢取各国的小袋美食等等活动。

期待一起度过一段充满欢乐的时光, 等候您的光临。

【时间】3 月 13 日 星期日 11 点至 15 点
【地点】ハイトピア伊賀 5 楼 大研修室 展示画廊

【问询处】伊賀市国际交流协会
电话 070-4455-4900
传真 0595-22-9631



学校制服的无偿出让和领取

せいふく 制服くださいあげます

这个春季, 准备入学中学、高中的朋友, 希望能拿到免费中古制服的话, 请联系我们。因预防新冠, 请各位在利用前一定事先进行预约, 按预约的时间前来约定的场所。
对象: 伊贺市内中学、伊贺地区的高中的制服、体操服等。

希望领取的:

- **报名方式** 请电话告知地址、姓名、电话号码、需要的物品
- **报名期间以及领取期间** (按报名顺序来分发所希望的现有物品) 至 3 月 27 日 (星期日) 或随机问询后对应
- **领取方法** 通过电话预约后来约定地点领取

希望出让的:

- **出让方法** 事先在电话预约后, 将洗干净的制服、体操服送到约定的场所 (伊贺市多文化中心或市役所本厅市民生活课, 因数字调整, 有可能被回绝或最终被处分, 请给予理解)
- **受理期间** 至 3 月 27 日为止

详情请随时确认伊贺市多文化中心的官方网站以及 Facebook。



【问询处】伊贺市多文化共生中心 (ハイトピア伊賀 4 楼) 9 点至 17 点
电话 0595-22-9629 传真 0595-22-9631 ※除周六、节假日、第一第三周日以外
市民生活课 0595-22-9702 传真 0595-22-9641

新冠疫苗追加接种

しんがたころなわくちんせつしゅじょうほう
新型コロナウイルスワクチン接種情報

针对接种了两次新冠疫苗的人士, 将按顺序发送追加 (第三针疫苗) 接种的接种券, 收到接种券以后, 即可直接预约市内的医疗机构接种。

实施机构、预约方法等请参考同接种券一起寄去的接种指南。

最新的疫苗接种信息请参阅伊贺市的官网

【问询处】

疫苗接种推进课
电话 0595-41-1550
传真 0595-22-9694